

Catul, digt 8

- 1 Miser Catulle, desinas ineptire,
- 2 et quod vides perisse perditum ducas.
- 3 Fulsere quondam candidi tibi soles,
- 4 cum ventitabas quo puella ducebat
- 5 amata nobis quantum amabitur nulla.
- 6 Ibi illa multa tum iocosa fiebant,
- 7 quae tu volebas nec puella nolebat.
- 8 Fulsere vere candidi tibi soles.
- 9 Nunc iam illa non vult; tu quoque, inpotens, noli.

(fortsættes ...)

miser *adj.* 1./2. stakkels

Catullus *m.2* Catul

desino 3. holder op med

inepto 4. er dum, er et fjols

video, vidi, visum, videre 2. ser

per|leo, -ii, -itum, -ire 3. går til grunde

per|do, -didi, -ditum, -dere 3. mister, taber

duco 3. fører

+ *obj.* + *obj.præd.* anser for

fulgeo, fulsi, –, fulgere 2. lyser

fulsere = **fulserunt**

quondam ... cum *adv.* + *konj.* dengang da

candidus *adj.* hvid, lys, smuk

tibi, se **tu**

ventito 1. kommer ofte

quo *adv.* derhen hvor

puella *f.1* pige

amo 1. elsker

nos *personligt pron.* vi, os

amata nobis *dativ* (§ 14.5.3)

quantum *adj. i adv. akk.* så meget som
(§14.3.6)

nullus, nulla, nullum *indefinit pron.* ingen,
ingen anden, intet

ibi *adv.* dér

ille, illa, illud *demonstrativt pron.* han,
hun, den(ne), det(te)

multus *adj.* meget (*i pl.:* mange)

tum *adv.* på det tidspunkt, dengang

iocosus *adj.* morsom, sjov

fio, factus sum, fieri 3. *halvdep.* sker

volo, volui, –, velle vil

vult 3.*sg. præsens*

nolo vil ikke

noli *imperativ* du må ikke, du skal ikke

vere *adj.* i sandhed, sandelig

nunc *adv.* nu

iam *adv.* nu, allerede

quoque *adv.* også, heller

inpotens *adj.* afmægtig

- 10 Nec quae fugit sectare, nec miser vive,
 11 sed obstinata mente perfer, obdura.
 12 Vale, puella. Iam Catullus obdurat,
 13 nec te requiret nec rogabit invitam;
 14 at tu dolebis, cum rogaberis nulla.
 15 scelestas, vae te; quae tibi manet vita!
 16 Quis nunc te adibit? Cui videberis bella?
 17 Quem nunc amabis? Cuius esse diceris?
 18 Quem basiabis? Cui labella mordebis?
 19 At tu, Catulle, destinatus obdura.

fugio, fugi, fugitum, fugere 3. flygter
sector 1. dep. følger efter, forfølger
vivo, vixi, victum, vivere 3. lever
obstino 1. er fast besluttet
mens, mentis f.3 sind
per|fero, -tuli, -latum, -ferre gennemfører,
 holder ud
valeo 2. er stærk
vale *imperativ* farvel
obduro 1. gør hård, hærder
requiro 3. spørger, opsøger
rogo 1. beder, beder om (§ 14.3.4)
invitus *adj.* modvillig
doleo 2. føler smerte, har ondt
scelestus *adj.* forbryderisk

vae *interjektion* + *akk.* ve
quis, quae, quid *interrogativt pron.* hvem,
 hvad, hvilken
maneo 2. forbliver, er tilbage
vita f.1 liv
ad|eo, -ii, -itum, -ire 4. kommer til
video, vidi, visum, videre 2. ser
i passiv synes
bellus *adj.* smuk
cuius, se **quis**
dico, dixi, dictum, dicere 3. siger
basio 1. kysser
labellum 2. læbe
mordeo 2. bider, bider i